MEXICO (480)

Boletín de la Escuela de Ciencias Antropológicas de la Universidad de Yucatán

Sistemas de Trabajo en Yucatán 1541 - 1561



Chichén Itza, el Cenote Sagrado y Xibaiba

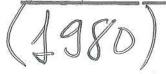
T. Calu Bu 29/4900 3

Movimiento Chicano: Ritualismo y Simbolismo Tulum Desde la Perspectiva del Materialismo Histórico

ANO 9

SEPTIEMBRE-OCTUBRE 1980 BOLETIN BIMESTRA

No. 44



Ritualismo y Simbolismo en el Movimiento Campesino Chicano

Dr. TOMAS CALVO BUEZAS *

Departamento de Antropología de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología Universidad Complutense de Madrid

El objetivo de este ensayo es poner de relieve la función de los rituales y del simbolismo en la lucha de clases, siendo paradigmático a este respecto el movimiento campesino chicano, que desde 1965 hasta nuestros días se está desarrollando en California bajo el liderazgo de César Chávez.

Nuestro estudio lo desarrollaremos en dos partes. En primer lugar, veremos la forma dramática y jalonada de rituales, que ha tomado la lucha campesina californiana. Después analizaremos una de las armas más eficaces del movimiento campesino chicano, que ha sido la declaración del boicot contra aquellos productos piscados por rompehuelgas o el boicoteo contra ciertas empresas agrarias o cadenas de supermercados; este ritual del boicot hace referencia a un tipo de sociedad determinada, la de una opulenta sociedad capitalista de consumo, en la que la "imagen" de unos campesinos-pobres-morenos-tercermundistas juega una función de eficaz revulsivo.

Nuestra perspectiva teórica será la siguiente. El análisis estructural dialéctico-conflictivo, en su versión marxista, es radicalmente necesario para el estudio del movimiento campesino chicano; pero es a su vez radicalmente insuficiente. El drama campesino ha sido una lu-

^{*} Mi investigación de campo entre los campesinos de California ha sido de tres años (1972_1975); fruto de ella fué mi tesis doctoral en la Universidad Complutense de Madrid y mi libro, de próxima aparición en la editorial Encuentros de Madrid (1981); ttulado Los más pobres en el país más rico: clase, raza y etnia en el movimiento campesino chicano, conteniéndose en él muchos de los elementos aquí tratados.

cha de clases, pero igualmente es, en proceso reforzante, una lucha cultural de etnics. Los mitos, los símbolos, los rituales, los dioses y demonios étnicos han sido factores decisivos —no puramente reflejos epifenoménicos— en los procesos del cambio social campesino. El análisis estructural-dialéctico ha de completarse, pues, con el análisis ritual-simbólico.

Podemos decir que el marco teórico de la lucha de clases de Marx (1968, 1973, 1974) enriquecido con las aportaciones neo-marxistas actuales de Ralf Darhendorf (1967), Nicos Poulantzas (1971) y Alain Tourain (1969), forman nuestras herramientas de análisis sociológico; mientras que la guía de Victor Turner (1974, 1979), Abner Cohen (1974) y Lévi-Strauss (1965, 1975) conducen nuestro caminar antropológico.

Ī

LA RITUALIZACION DE LA LUCHA DE CLASES

Es evidente que el movimiento campesino chicano en California es una manifestación de la lucha de clases entre el proletariado campesino y el capital corporado de los **agribusiness** californiano.

Marx advirtió con sorpresa y perspicacia histórica el proceso de concentración capitalista, que se estaba desarrollando con tanta rapidez en California, escribiendo así en 1888 a un amigo: "I should be very much pleased if you could find me something good (meaty) on conditions in California. California is very important for me because nowhere else has the upheaval most shamenessly by capitalist concentration taken place with such speed" (Carey McWilliams 1971: 56).

Esta concentración capitalista de la propiedad de la tierra en California, que últimamente está ligada al capital industrial, financiero y comercial transnacional, parte de la estructura feudal del colonialismo español. Desde entonces también han existido minorías raciales y étnicas, que han hecho el trabajo del campo en condiciones de explotación servil; pero también desde entonces se han continuado las rebeliones, conflictos y lucha social, siendo el movimiento campesino chicano de los últimos años la continuación de la secular lucha de clases.

Supuesta esta dimensión sociológica, nosotros intentaremos captar la especificidad histórica y cultural del movimiento campesino de César Chávez; o dicho en otra forma, queremos analizarlo desde la perspectiva antropológica. Y las primeras preguntas que surgen son las siguientes ¿cómo puede antropológicamente estudiarse un movimiento social? ¿qué puede aportar la antropología al análisis de estos fenómenos de sociedades complejas, "reservados" tradicionalmente a la historia y a la sociología?

Admitiendo el carácter tentativo e hipotético de mis afirmaciones, el abrir caminos por esas áreas constituye mi afán profesional de antropólogo.

En mi opinión, la metodología del "procesualismo" con su técnica de análisis del "drama" social (Víctor Turner 1974) constituye un enfoque adecuado a este tipo de investigación. El procesualismo concibe la sociedad como un proceso, que si bien está ligado estáticamente por estructuras jerarquizadas de clases, status y roles, también está discontinuadamente movido por conflictos no armónicos y anti-estructurados, en los que los actores sociales pueden inventar nuevas pautas, impulsando así al cambio social. El drama social suele tener una forma procesional típica, en la que las fases diacrónicas (estructuras temporales) pueden reducirse a las siguientes: ruptura social, crisis, mecanismos de reajuste, reintegración o irreparable cisma. En esta procesión de fases, con sus cambios de fuerza en los campos políticos, están presentes los rituales y paradigmas míticos, que son expresión de los cambios afectados en el proceso social y a la vez instigadores-creadores de la dinámica social. El ritual con sus símbolos, sean religiosos o políticos, se convierte en acelerador del cambio social y en un opio que incita eficazmente a la lucha social. A su vez el ritual, como un mito de pasaje, prepara, significa, legitima y controla a los actores sociales, que han de representar nuevos papeles en cada fase del drama social.

Apliquemos esta metodología al proceso histórico del movimiento campesino chicano, señalando las fases y rituales más significativos.

El 16 de septiembre de 1965 un grupo campesino, perteneciente a una Ásociación de Trabajadores del campo, en su mayoría mexicanos, gritó con valentía ¡Huelga!, iniciándose ritualmente la ruptura de la relación normal establecida entre el grupo propietario ranchero y el grupo proletario campesino (R.1. El Ritual de Iniciación). Esta ruptura social fue públicamente significada por múltiples acciones socia-

les; las más importantes acciones rituales fueron el piquete de huelga (R.2. El Ritual de la Madurez) y la marcha Peregrinación-Revolución y Penitencia a Sacramento en Marzo de 1966 (R.3. El Ritual de la Rebelión).

Una segunda fase se inicia cuando la Causa Campesina es llevada al gran público americano por todo el país, a través del boicot, en que se invita a otras gentes a participar en el conflicto. Entonces la ruptura campesina se hace crisis-social, con nuevas alianzas, nuevos campos políticos, nuevas arenas. Esta fase se significa con un ritual magno ad extra en que Uniones, Iglesias y Voluntarios donan dinero, bendiciones y tiempo (R.4. El Ritual del Bautismo para los Adeptos). Pero también se celebra un significativo ritual ad intra para la comunidad militante chicana con el ayuno de César. (R.5. El Ritual de la Purificación Penitencial). Esta segunda fase de crisis dura de 1966 a 1970.

Una tercera fase de **ajuste** se inicia en 1970 con el mecanismo de conformación social, que son los convenios colectivos entre los rancheros del Delano y la Unión campesina UFW, terminando los cinco años de huelga. La nueva fase es significada y celebrada con la firma solemne de "papeles" en las Oficinas de la Unión Campesina (R.6. El Ritual del Matrimonio).

Hay una vuelta a la crisis en 1973, cuando los rancheros no renuevan sus contratos con la UFW, rompen con ella y firman solemnes contratos con la Unión rival de los Teamsters (R.7. El Ritual del Divorcio). Este nuevo recrudecimento de la crisis queda más significativamente patente con la violencia del verano de 1973, que termina en la muerte de dos huelguistas "Mártires de la Causa" (R.8. El Ritual de la Muerte y la Resurrección).

A partir de 1974 se inicia una nueva fase, cuya tendencia es la terminación del conflicto por medio de fórmulas legales de compromiso. Esta fase tiene su cumplimiento con la promulgación de la Ley Agraria del 5 de junio de 1975, en que se logra la reintegración formal del grupo en conflicto. (R.9. El Ritual del Agua Bendita). Esta reintegración formal se significa aún más en las votaciones democráticas de los campesinos en las elecciones sindicales (R.10. El Ritual de la Comunión). En esta fase final del Drama no se efectúa un cisma o revolución, sino una mayor cohesión formal de todos los grupos por redes

legales normativas. Sin embargo se advierten algunos conflictos sintomáticos que expresan la relación antagónica asimétrica, que dió origen a la iniciación del Drama. Estos síntomas se han ritualizado en la agresividad solemne de los rancheros, que han "expulsado" de sus ranchos con rifles a cualquier "demonio" forastero que pisara el corazón de sus dioses: su private property (R.11. El Ritual del Exorcismo). Pero como continúa el antagonismo estructural entre las clases, a pesar de haberse puesto un cierto "orden" normativo legal, surgen con frecuencia los conflictos y huelgas campesinas, como la de 1979 en que murió un campesino (R.12. El Ritual del "Revival" sangriento).

Si hacemos un esquema procesional de fases y rituales tendríamos el siguiente cuadro:

Drama Social Campesino: California (1965-1981).

- I RUPTURA: ¡HUELGA!: Nace una Causa y un Movimiento, 1965-1966.
 - R.1. El Ritual de Iniciación: Rechazo de la Niñez, ¡Huelga! 1965.
 - R.2. El Ritual de la Madurez: El Piquete de Huelga.
 - R.3. El Ritual de la Rebelión: Peregrinación a Sacramento, 1966.
- II CRISIS: HUELGA Y BOICOT: Evangelizando al Mundo. 1966-70.
- R.4. El Ritual del Bautismo para adeptos: Dólares, bendiciones y tiempo.
 - R.5. El Ritual de Purificación penitencial: Ayuno de César.
- III MECANISMOS DE REAJUSTE: ¡Contratos!, ¡
- R.6. El Ritual del Matrimonio: El "grower" se casa con la Unión UFW.
 - IV VUELTA A LA CRISIS. Separación y conflicto, 1973-74.
- R.7. El Ritual del Divorcio. El "grower" tiene una "swetheart lover".
- R.8. El Ritual de la Muerte y la Resurrección: violencia y martirio.

- V. REINTEGRACION Y CONFLICTO. La Reglamentación Legal, 1974-81.
 - R.9. El Ritual del Agua Bendita: La Ley Agraria. Junio 1975.
- R.10. El Ritual de la Comunión Liberal: Las votaciones democráticas, 1976.
- R.11. El Ritual del Exorcismo: Rifles para defender la propiedad, 1976.
- R.12. El Ritual del "revival" sangriento: la lucha campesina no ha terminado, 1979-81.

En esta procesión de fases, rituales y símbolos, con sus dioses arquetípicos, podemos señalar que reside la malla relacional del proceso social analizado. Los términos que hemos utilizado para designar los rituales, como ritos de pasajes y rituales cristiano-católicos, no son únicamente instrumentos de descripción metafórica, sino que encierran una función analítica más importante. Algunas acciones sociales han sido designadas con esos términos por los actores sociales o por sus facciones rivales. Otras han sido designadas así por mí, utilizando un lenguaje ritual religioso. Esta metodología obedece a un propósito previo y a una hipótesis de trabajo. La religiosidad y la celebración de rituales étnicos ha estado permeando todo el proceso social; por otra parte, cuando un grupo social tiene que recrear rituales profanos simbólicos en el drama social, se recurre —muchas veces inconscientemente— a los rituales previos grupales, que hayan marcado existencialmente la vida del grupo, en este caso al ritual católico mexicano. Estos paradigmas rituales religiosos proporcionan modelos de comportamiento para tomar los apropiados roles en el actual drama social, que tiene su modelo ejemplar en previos rituales. Por otra parte estos arquetipos y ritos proporcionan motivaciones afectuosas vividas en la niñez, que a la vez funcionan como justificaciones legitimadoras de la presente acción social.

__ II __

EL BOICOT, UN RITUAL DE COMUNION EN UNA SOCIEDAD SECULAR DE CONSUMO

Vamos a intentar analizar, bajo la perspectiva antropológica, el más importante arma de la lucha campesina chicana que ha sido desde

1965 el boicot. Si antes fueron las uvas, aún hoy en 1981 existe el boicot contra la lechuga de la empresa multinacional "Brush Church"; si antes Reagan fue "excomulgado" por comer uvas "malditas" —uvas de la ira—, también hoy es proscrito por el Sindicato campesino, al haberse llevado a la Casa Blanca de asesor legal, precisamente al abogado de la empresa agraria hoy boicoteada.

Nuestra hipótesis es ia siguiente: 1) En el proceso social del boicot se ha creado una imagen dual de contrastados pares binarios del tipo, Ricos (A) / Pobres (B). Esta imagen se presentaba como reflejo de la estructura campesina, operando a su vez como una imagenparadigma de la sociedad global norteamericana y de la sociedad mundial. 2) Igualmente se ha creado una mediación salvadora por la que los situados en A (Ricos), pueden pasar a ser simbólicamente B (Pobres). 3) El ritual de esta mediación ha sido el boicot, con sus dos variaciones de donación de ayudas (comensalidad) o abstinencia ritual. En ambos ritos el significado es el mismo: A comulga con B, destruyendo el antagonismo binario inicial. 4) El símbolo y ritual mediador, la comida, tiene particular significación en el tipo de sociedad global, sociedad de consumo. Su abstención ("debe ser"-cultura-) es una negación simbólica del consumo indiscriminado ("lo que es-naturaleza-).

1. El dato etnográfico: la creación de imágenes simbólicas

¿Cuál fué esta imagen dual contrastada y cómo se creó? Comencemos con la imagen de los ricos, de los "otros", de los rancheros (imagen A). Esta imagen la crearon los pobres y sus aliados; eligieron específicos rancheros y Corporaciones que sirvieron como objetivos fáciles para provocar reacciones negativas en el gran público; y esta imagen fue aumentada, ampliada y contrastada por la misma propaganda de la Unión Campesina; pero principalmente por gran parte de la prensa y televisión. El resultado fué una imagen de riqueza, poder, dominio de los rancheros, que contrastaba con la imagen de los pobres campesinos. El contraste molestaba a los ojos, pero sobre todo las vísceras culturales de la culpabilidad.

¿Quiénes fueron los **rancheros** elegidos para el boicoteo? Unos hombres que son famosos, como propietarios-presidentes de las más grandes Corporaciones agrarias de California. Di Giorgio que posee en

Delano ranchos de la mejor tierra con 4.400 acres; Giumara que posee 5.000 acres de viñedos; Gallos Wines "the world's largest wine company" (1); Schenley Industries Inc., que tiene una venta anual de quinientos millones de dólares, y de cuyo presidente Lewis Rosenteil, escribe El Malcriado:

"Este hombre... cuya esposa compró 50,000 dólares de valor de ropa solamente en una tienda Este hombre que podía gastar 1,000 dólares por día por 1,000 años, sin que se le acabara el dinero... pero que ahora le da pena pagar a sus campesinos 30 centavos la hora... Este hombre rehusa sentarse ahora a la mesa negociadora." (2)

Algunas de las compañías boicoteadas no tenían nombres personales "odiables"; pero lo que es peor, tenían conexiones con hechos o instituciones "altamente odiosas"; en ello se fundamentó la imagen del boicot a la lechuga; Inter-Harvest es la gran corporación de la lechuga de Salinas; pero esta compañía es una filial de la United Fruit Company,

"que explota a nuestros hermanos de raza y campesinos de Centro América; y es en sus haciendas de Guatemala donde entrena la CIA a los guerrilleros reaccionarios para derrocar los gobiernos democráticos y conservar las dictaduras en Latinoamérica" (3)

¿Y cuáles fueron los supermarkets elegidos para boicotear? Las dos mayores cadenas de supermercados, de California ("Safeway") y de Nueva York ("A & P"). Safeway tiene 2,000 supermercados en California; pero no únicamente su grandeza era "odiable", sino más importantes son sus conexiones: los grandes accionistas de estos supermercados son los mismos que los accionistas de las grandes Corporaciones Agrarias. Y a la vez estos son los accionistas y consejeros de la Banca y las Finanzas de California; son los agribusiness.

"El Bank of América —el mayor banco del mundo— y la

(3) Propaganda del boicot en la Universidad de California, Sacramento.

⁽¹⁾ Boycott Gallo Wines, panfleto de propaganda lanzado por la UFM. (1974).

⁽²⁾ El Malcriado, 6 de octubre de 1965, número 33, página 12. Este periódico quincenal, Organo de la Asociación Campesina de César Chávez, comenzó en 1964.

Southern Pacific Railroad Corporation son los mayores accionistas de las compañías agrarias y de estas cadenas de supermercados." (4)

Un hecho complicó —favorablemente para la imagen— el conflicto ante la opinión pública; el **Pentágono**, que en 1967 compraba 468.000 libras de uvas, aumentó en 1969 a 2.167.000; eran uvas esquirolas que iban para los soldados, que el **Industrial-Military Complex**—"War machine"— mantiene en Vietnam matando campesinos. El Pentágono y la guerra del Vietnam quedaban de esta forma asociados a la uva esquirola y a la huelga campesina californiana. Pero no sólo estaba complicado el Pentágono en esta lucha contra el débil campesino, sino el mismo **Stablishment** federal del gobierno americano.

"El gobierno regala dinero a los grandes rancheros. Di Giorgio... Schenley... ladrones de agua. Billones de galones de agua les regala el gobierno. Schenley con un mano le roba al gobierno, es decir a los contribuyentes... Y con la otra paga a los trabajadores en los 'fields' unos sueldos miserables". (5)

Aquí se tocaba otro punto muy sensible para el American citizen, siempre muy consciente de su función básica de tax-payer; y se añadía, en la propaganda anti-rancheros, los millones de dólares que reciben las compañías agrarias en subsidios federales por no sembrar determinados productos. "J.B. Boswell Corporation recibió en 1970 del gobierno federal \$4.4 millones por no sembrar algodón; así otras grandes Corporaciones californianas" (6). Todas estas propagandas terminaban con el mismo mandamiento final: "Boycott grapes, boycott lettuce, boycott Gallo wines".

El comportamiento violento de la Policía con los campesinos, profusamente manifestado en fotografías impresionantes, y la desidia de las cortes de justicia ante los derechos campesinos fundamentaban coherentemente el **rationale** del boicoteo.

"The courts of justice and police were manipuled by the

⁽⁴⁾ Un chiacno de la UFW haciendo propaganda del boicot en la Universidad; igual versión se proclamaba en otras manifestaciones pro Causa Campesina.

⁽⁵⁾ El Malcriado, 1 de febrero de 1966, No. 28, pág. 10.(6) Panfleto de propagadna de la UFW en apoyo del Boicot.

same forces that sought to oppose the unionization for farm workes".—(CESAR CHAVEZ). (7).

Un brochazo final añadía un sombreado negro de muerte a todo el cuadro. Los insecticidas para curar los viñedos y otros frutos causaban muertes, enfermedades y abundantes problemas a los campesinos; las grandes compañías químicas llenaban de anuncios los "high ways" de California con letreros, como éstos, we kill to live; es la filosofía clásica del survival of fittest. Pero la poderosa Corporación química, que vende más insecticidas, es la Down Chemical Corporation, que es a su vez la Corporación que fabrica las bombas napalm y las 2.4.—d, que eran las utilizadas por el Pentágono para la desfoliación de los campos del Vietnam, matando inocentes campesinos vietnamitas.

xxxxx

Esta es la imagen de los ricos. ¿Y cuál fué el autorretrato que se hicieron los campesinos?

"I'm a Farmworker and I don't know English and we were fighting a struggle and we ask you please don't buy grapes or lettucce..." (Cartel de un campesino mexicano haciendo el boicot).

Un folleto, con profusión de significativas fotografías, se distribuyó para propaganda del boicoteo en 1973; éstos eran algunos de sus títulos:

"You ask: Why another boycottt. We have suffered... we were jailed... the strike continue... The Police attacked us... many times... in the picket lines... In 1973 two brothers huelguistas were murderes... we must endure, we shall win! For our Union, for our lives, for our children!" (9)

(7) Why we Boycott (Delano: United Farm workers Press, 1973), carta de César Chávez, p. 2.

(9) Way we Boycott, op. cit. p. 1.

⁽⁸⁾ El Teatro Campesino tiene un acto titulado "Vietnam Campesino", en que relaciona la huelga, el boicot, la uva esquirola, la compra por el Pentágono, la alianza de rancheros y militares la solidaridad entre campesinos californianos huelguistas y los campesinos del Vietnam. Ver Luis Valdés, Actos: El Teatro Campesino (Fresno: Cucaracha Press, 1971), págs. 104_130.

Ultimamente han lanzado unos carteles bilingües para colocarlos en un sitio visible en la ventana; es una afirmación de que "aquí vive una familia que apoya el boicot".

> "1,500 campesinos se envenenaron en el año 1973 a causa de los venenos rociados en los campos. 800,000 niños menores de dieciséis años trabajan en los campos de nuestro país. 80 por ciento de los niños campesinos nunca asisten a la escuela secundaria. Así ha sido siempre por que a nadie le interesa ayudar a los campesinos.

> ...Para ayudarnos a luchar... contra esta viciosa conspiración, los campesinos han pedido ayuda para los boicoteos, a millones de gente a través del país, en no comprar lechuga, uvas y vinos de Gallo" (10)

El Teatro Campesino ha sido un medio eficaz de propaganda del boicoleo; un periódico traía una foto de una representación teatral y escribía:

> "Aquí vemos al director del Teatro Campesino con el mecate en el pescuezo, mostrando así en su acto, cómo tienen los ricos a los campesinos" (11).

El aspecto tierno y poético de los niños y niñas "chicanitas" ha jugado una función motora importante en el proceso socio-simbólico de la propaganda del boicot.

> "Mi nombre es María Rosario. Tengo 9 años. Soy de Bakersfield, California. Ahora vivo en Denver, Colorado. Toda mi familia, que es campesina, trabaja en el boicoteo. Yo también. Hoy 45 personas dijeron "SI" cuando les prediqué no compraran en Safeway. Lo pedí porque estoy tratando de ayudar a mi mamá y a mi papá a recuperar los contratos de la Unión de Trabajadores Campesinos de América. Para la próxima Navidad quiero estar en mi casa. Usted puede ayudar a que esto sea posible. ¡BOICOTEE LAS UVAS! ¡BOICOTEE GALLO!

^{(10) ¡}Boicoteo a las uvas y lechugas! Panfleto de propaganda de la UFW (1974). (11) El Campesino, Texas, 22 de mayo de 1974, p. 3.

¡BOICOTEE SAFEWAY! Mande su contribución a: UFW... Muchas gracias" (12)

Junto a la ternura débil de los niños, se afirma la dureza valiente e inquebrantable de los hombres campesinos huelguistas, muchos de ellos emigrantes mexicanos.

į **-**----

"José Guadalupe Murguía... miembro de la UFWA desde 1963... ha sido arrestado 10 veces por sus actividades de organizar la Unión... También ha sido arrestado por ilegal... El dice: "Se sufrir con lo poco que nos pagan y ayudarles a los ricos como lo estaba haciendo, prefiero ayudar a los campesinos con lo poco que pueda; yo sufrí mucha humillación de los patronos, tanto aquí en Estados Unidos, como antes en México" (13)

Otra carta de un boicotero, publicada en **El Malcriado**, puede hacernos comprender los grupos que ayudan a los campesinos.

"Compañeros y compañeras: ¡Saludos muy cariñosos de Cleveland!

Por las noches todos salimos para diferentes reuniones para difundir la palabra sobre el boicoteo. Ya cubrimos como 15 reuniones de Iglesia, 15 reuniones laborales y como 10 de otros tipos. Hemos sacado 5,000 dólares, que ya les enviaremos. La semana pasada celebramos una misa especial. Presidió el obispo con 12 sacerdotes, donaron al ofertorio mucha comida, sacamos \$5,000 y más voluntarios para piquetear".

El texto clásico de **Grapes of Wrath**, la novela social más leída en California, se repartía profusametne como propaganda y petición de comida para los huelguistas.

"No one complains at the neccesity of feeding a horse while he is not working. But we complain about feeding the men and women who work our land. It is possible that this State is so stupid, so vicious and so greedy that it cannot clothe and

⁽¹²⁾ El Malcriado, 28 de diciembre de 1973, No. 25 (Vol. VI), p. 16 (Contraportada del periodico con la foto de una chicanita).
(13) Ibid. p. 9.

feed the men and women who help to make it the richest area in the world" (15)

2. La imagen explotadora de los rancheros y sus aliados.

Una vez expuesto el dato etnográfico, vamos a intentar profundizar antropológicamente, relacionando las redes de significantes y nudos polivalentes de significados, resultando una estructura dual simbólica, formada antagónicamente por la imagen de los pobres e inocentes campesinos en oposición a los ricos rancheros y sus explotadores aliados.

Las unidades socio-simbólicas de la imagen de los ricos son las siguientes: rancheros, compañías agrarias asociadas con otros intereses, grandes compañías por todo el país, apoyo gubernamental, política internacional. Las unidades espaciales son: Delano, California, USA, Mundo. Las unidades simbólico-lingüísticas claves en esta imagen son: Growers, Agri-bussiness, Big Corporations, Stablisment, Imperialism (—industrial-military-complex).

La unidad social-simbólica de growers (Delano) viene expresada en las personas de Di Giorgio, Giumara, Hermanos Gallo, Rosensteil. La unidad social-simbólica de agribussisness (California) viene expresado en Di Giorgio Corporation, Gallo Corp., Schenley Inc., Interharvest Co. La unidad simbólica de las Big Corporations (USA) viene significada por Bank of America, Southerns Pacific Rail Road, Supermarket Safeways, A & P. La unidad social-simbólica del Stablisment (USA) viene expresada por las ayudas federales de subsidio y donación de aguas a los rancheros; y además por la negligencia de las Cortes de Justicia y de la Policía. Y la unidad social-simbólica del Imperialism, industrial-military-complex, (Mundo) viene expresado por United Fruit Company (explotación en Guatemala-CIA), aumento de compra de uvas boicoteadas para tropas del Vietnam, muertes campesinas causadas por insecticidas de la compañía Down Chemical Co., que a su vez produce bombas de guerra.

Estas cinco unidades socio-simbólicas, lingüísticas y espacia-

⁽¹⁵⁾ Propaganda para una Tardeada Campesina, en Sacramento, agosto de 1974, en que asistiría César Chávez. Texto de John Steinbeck, The Grapes of Wrath (New York: The Viking Press, 1964).

les están interrelacionadas entre sí. El proceso principal, que las asocia y relaciona, es una relación de contigüidad transformadora. El ranchero, presidente de la Compañía, se transforma en la misma compañía agraria. Esta, a su vez, se convierte en el Bank of America, y éste en las "Big USA Corporations". También existe este otro proceso de transformación: el insecticida peligroso para el campesino, se transforma en la Compañía que lo produce; la Compañía se transforma en las bombas, que también produce; las bombas hacen relación a la guerra de Vietnam y ésta a la muerte de campesinos inocentes vietnamitas. De igual forma la lechuga boicoteada se transforma en su Compañía de Interhavest, United Fruit Company, Guatemala, CIA, Imperialismo. Y así podríamos hacer con las otras imágenes-mitemas: la uva comprada por el Pentágono se transforma en la guerra de Vietnam.

Este proceso de contigüidad transformadora de permutaciones, expresado en asociaciones metonímicas con extensión de sentido, relaciona a todas las unidades sociales, espaciales y lingüísticas. Y es un proceso circular: vuelve a la primera unidad; pero la imagen, que vuelve, viene cargada de todas las connotaciones negativas que ha adquirido en el proceso simbólico; de ahí su fuerza de magia de contigüidad. Por lo tanto la imagen resultante de los rancheros californianos viene cargada negativamente de riqueza, poder, dominación, explotación, asesinatos, guerras, colonialismo, etc., es decir las frustraciones económicas, el disgusto por la guerra del Vietnam, las envidias de la riqueza y poder ajeno, las ilusiones fallidas de un mundo ideal, el control policiaco... toda esta (así sentida) "basura" de la sociedad americana fué recogida en el proceso simbólico; el boicot fué un medio de tirar basuras sociales, tomando a los "growers" como chivos expiatorios.

Podemos relacionar estos conceptos en el siguiente diagrama:

PROCESO SOCIAL-SIMBOLICO DEL BOICOT

Unidades socio-simbólicas	Unidades espaciales	Unidades ligüísticas
DiGiorgio, Guimara, Rosensteil. (1)	DELANO (D)	GROWERS (GR).
Di Giorgio Corporation, Schenley Inc., Inter-Har- vest Go. (2)	CALIFOR- NIA (C).	AGRIBUSINESS (AG).
Bank of America, S.P. Rail Road, Supermarkets Safe- ways y A & P. (3)		BIG CORPORATIONS (BC).
Ayuda FEDERAL a los ran- cheros, negligencia de Cor- tes y Policía. (4)		STABLISMENT (ST).
United Fruit Company (Guatemala, CIA), compra de uvas por el Pentágono, Insecticidas-Down Chemi- cal, bombas para Vietnam. (5)	мииро (м)	IMPERIALISM (IM) (industrial-military- complex)

El proceso de transformación y permutaciones significativas opera así:

Pero el proceso simbólico, en este contexto ritual, es circular, volviendo cargado a su lugar de origen de los growers con nuevas connotaciones negativas; los rancheros y empresas boicoteadas recogen toda la garbaje del proceso, que incluía metonimicamente todo lo podrido de la sociedad norteamericana. Era normal, en una situación así

significada, que el público consumidor de Estados Unidos se abstuviera de comer unas uvas, simbólicamente cargadas de tanta basura y bull shit, como es la explotación campesina, el abuso de poder de las transnacionales, el imperialismo y la muerte de inocentes en Vietnam.

3. La imagen inccente y pobre de los campesinos.

—Somos campesinos en los "fields"

olema, ish was an

- -No sabemos inglés.
- -Somos pobres, necesitamos co -Morimos a los 48 años. mentamos.
- —Sufrimos persecución y cárceles.
- y están expuestos a acciden- za, tenemos fe y luchamos.
- -Somos envenenados por los insecticidas.
- mida, aunque nosotros los ali- -No ténemos representación ni los derechos civiles de los demás.
- -Nuestros niños sufren, trabajan -Pero no perdemos la esperan-

Esta imagen contrasta con la imagen anterior de los poderosos, ricos e insensibles "growers" y sus pigs aliados; y esta resultante imagen dual, propagada al público por el boicot, motiva socialmente a ayudar a los campesinos (B) contra los growers-agribusiness-big Corporations-imperialismo (A).

Pero existe un proceso más subterráneo, más inconsciente y más eficaz. La imagen del campesino (B) conlleva un anverso antagónico que refleja el gran público norteamericano (A). Esta cara oculta no se dice con palabras, pero se grita en las imágenes gráficas y se concluye del discurso hablado o escrito. ¿Cómo? Dibujando una imagen del nosotros campesinos (B), abismalmente opuesta al vosatros no campesinos (A).

of a trade to the property of the first of the second

NOSOTROS (B) VOSOTROS (A)

- Pobres hambrientos Ricos consumidores
- Campesinos

- Urbanos

-- Migrantes

- Casa propia
- No tenemos derecho a sindica- Vosotros teneis ese derecho lizarnos de acelera de

- No sabemos inglés Sabéis la lengua del país

- Somos extranjeros
- Somos la minoría
- Somos morenos
- Venimos del Tercer Mundo subdesarrollado y pobre.
- Estáis en vuestro país
- Sois mayoría
- Blancos
- Sois el país más rico y más poderoso del mundo.

La imagen de "campesino" tiene un anverso, que incluye a la mayoría americana. ¿Pero cómo opera?, eficazmente; porque la imagen (B) se contrapone a todos vosotros A no campesinos, A/B. Y en esa A se incluye al gran público americano, junto con los growers y sus aliados. De esta forma, por contigüidad transformadora, el vosotros no campesinos se asocia inconscientemente a los growers-big corporations-agribusissnes- USA Stablishment-USA Imperialismo. Y en este proceso, el anglosajón blanco o el ciudadano acomodado o la maestra americana se siente responsable (asociada) a su país, el país que explota a Latinoamérica y que mata inocentes en el Lejano Oriente. Igualmente se siente culpable de la discriminación racial, étnica y campesina, que efectúa la mayoría anglosajona blanca, de la que ellos forman parte; es decir, el gran público se siente de algún modo culpable de los abusos de los rancheros, de los "bigs Corporations", de la CIA, de la guerra del Vietnam.

En esta imagen dual contrastada, nosotros campesinos-vosotros no campesinos se dibuja la estructura agraria de California; a su vez, incluso, queda reflejada la estructura social-americana (midle class/big corporations), la estructura racial conflictiva (minoría étnica/ma-yoría anglosajona) y la estructura internacional (Tercer Mundo/Superpotencias desarrolladas). El abismo entre "nosotros/ellos" ha sido abierto; ¿no habrá algún puente que nos haga saltar del uno al otro, sin caer en el abismo?; sí, el ritual del boicot es la mediación salvadora.

4. El ritual de la comunión: Todos somos hermanos y hermanas.

Con la misma fuerza con que se marca la separación abismal entre el nosotros campesinos/vosotros no campesinos, se afirma la posibilidad del pasado del vosotros al nosotros. Con ello se destruye sim-

bólicamente el antagonismo inicial A/B, con todas sus connotaciones de antagonismo de pobreza, etnia, raza, nacionalidad, etc. El ritual mediador es el boicot, por la ayuda de bienes (comensalidad) o abstención ritual; con todo lo cual se consigue la comunión —comunicación— comunitas de iguales—brothers and sisters; los "ricos" pueden transformarse en "pobres" de espíritu; y los "pobres" ser "bienaventurados".

"EL BOICOT es un acto de COMUNION entre todos los hombres y mujeres de buena voluntad... El Boicot es un puente de comunicación espiritual y solidaridad entre el **pobre** del field (campo) y nuestros hermanos y hermanas de las ciudades". (César Chávez).

Toda esta mística de la comunión (igualdad simbólica de A/B) se hace efectiva por la donación ritual de dólares, bendiciones y trabajo de los grupos sindicales. Iglesias y voluntarios. Pero el gran público es invitado también a participar en la comunión por la abstinencia ritual de los productos boicoteados.

Para analizar este ritual podríamos descomponerlo en los siguientes elementos: a) El signo-materia: uva-lechuga, b) Espacio ritual: los supermercados. c) Las **personas sacrae**: los boicoteros. d) Los comulgantes: **the consumers.**

La comida es una metáfora ritual de mediación muy fértil, siguendo a Levi-Strauss (1977). Los productos de la naturaleza son ingeridos por los hombres, destruyendo por esta mediación alimenticia el antagonismo de naturaleza/cultura. De igual modo, es una metáfora del paso de lo "normal" (—crudo— lo que es—naturaleza) a lo "transformado" (—cocido— lo de que debe ser— cultura). En el ritual del boicot, los bienes —las ayudas —las cosas— los productos alimenticios o su abstención (signos) se transforman en valores éticos, en significaciones benditas—malditas (significados). En las dos variaciones rituales, de donación y abstinencia, las cosas donadas y los productos boicoteados, son los vehículos y circuitos de un sistema de relaciones; existen relaciones de donación y reciprocidad. El grupo campesino es el dador del significado; es el mago que ha tocado con su varita mágica las uvas blancas y hermosas y las ha convertido en uvas maldi-

tas; y ha tomado los crudos dólares de la AFL-CIO y los ha convertido en lazos benditos de solidaridad obrera.

Por otra parte, la significación simbólica de dar comidas o abstenerse de comidas en una sociedad de consumo, como es USA y en el corazón del consumismo, como es el supermercado, cobra una relevancia crucial. El consumo indiscriminado de este tipo de sociedad se ha hecho "natural" es semejante en su glotonería, en su abundancia y en su mecánica y rápida preparación al comer animal. Por ello, el grito de gritar ¡NO! a ciertas comidas, cobra significación especial; el hombre niega la naturaleza y se afirma hombre-cultura (y no hombre-animal) por el deber ético simbolizado.

"Hermano no compres el producto que ha crecido con la sangre, la pobreza y la humillación de tus padres, de tus hermanos y crecerá con la miseria de tus hijos" (16)

Los diagramas siguientes nos facilitan la comprensión de este proceso de comunión social. Las ayudas donadas (figura 1) van del vosotros (A) al nosotros (B); ellas sirven de mediación entre A y B. Igualmente la abstinencia (figura 2) proviene de los consumidores (A), según aparece en el triángulo inferior (Levi-Strauss 1965, 15: 29); pero el grupo B campesino no solo recibe bienes y ayudas materiales, sino que donan significaciones y valores éticos; transforman las ayudas en "benditas" y la consunción de uvas en "malditas", posibilitando al consumidor el afirmarse como persona ética por la donación y por la abstinencia ritual. En este proceso ritual-simbólico (figura 3) los antagonismos reales de la estructura social, con sus pares de oposiciones de clase, raza, etnia, no desaparecen (llevan el signo A/B); pero todos están cruzados con puentes de donación reciproca (----). destruyendo a nivel simbólico el antagonismo estructural social; y se crea a nivel ideal un circuito de sistema de relaciones del tipo de communitas social, expresado por la circunferencia (1) de la comensalidad; y la (2) de la abstinencia. De este modo, blancos y morenos, anglosajones y mexicanos, ricos y pobres, industriales y campesinos, todos se sienten "hermanos y hermanas", con tal que participasen en

⁽¹⁶⁾ El Hispano (Sacramento), 21 de noviembre de 1972. p. 5.

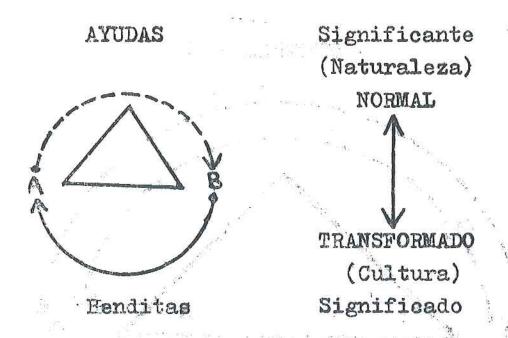


Fig. 1. Modelo de comensalidad ritual.

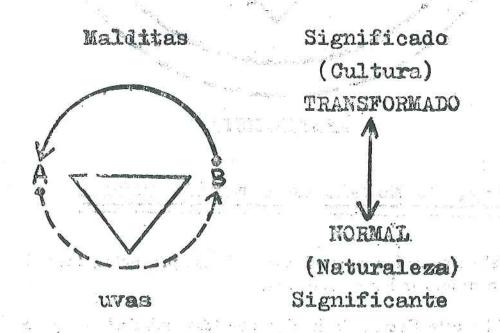


Fig. 2. Modelo de abstinencia ritual.

COMENSALIDAD

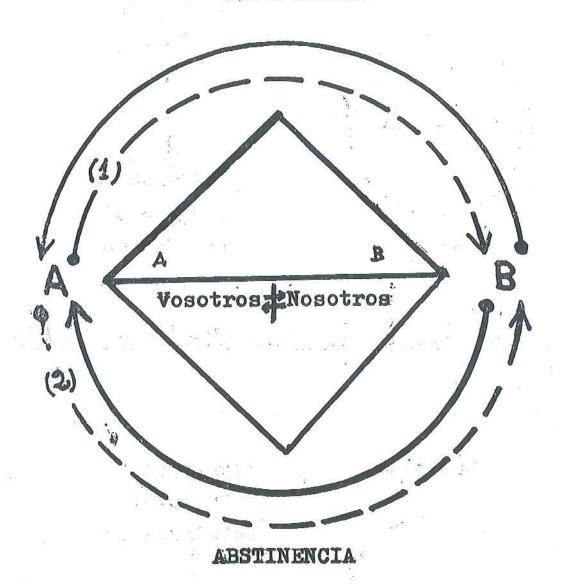


Fig. 3. Modelo de comunión ritual

el ritual del boicot, bien absteniéndose de los productos, bien donando alimentos o dinero a los campesinos.

"En este tiempo de huelga nuestros trabajadores y sus familias sufren duros aprietos... Por eso se ha declarado el boi-

cot y se ha organizado una campaña de alimentos, con el lema de César Chávez: Comparta su alimento, comparta su corazón". (17)

CONCLUSION

Hemos intentado analizar antropológicamente el movimiento campesino chicano, fijándonos en la ritualización dramatística del conflicto y de la lucha de clases. Posteriormente hemos prestado atención a uno de sus rituales básicos, el boicot a las uvas esquirolas, que ha demostrado ser una eficaz estrategia de lucha campesina. Partiendo del dato etnográfico, hemos mostrado cómo se creó un paradigma simbólico con una imagen antagónica y contrastada entre los ricos rancheros con sus aliados y los pobres campesinos huelguistas. La dialéctica simbólica ha operado metonímicamente por magia de contigüidad y transformación de significados; a su vez la donación de ayudas y la abstinencia de productos boicoteados ha creado una communitas ideal de hermanos, funcionando en este sentido el boicot, como un ritual de comunión en una secular y capitalista sociedad de consumo.

BIBLIOGRAFIA

- BENNETT, John W. 1975. The New Ethnicity: Perpectives from Ethnology. New York: West Publishing.
- BOCOT, Robert. 1974. Ritual in Industrial Society. London: George Allen and Unwin Litd.
- COHEN, Abner. 1974. Two dimensional man: An Essay on the Anthropology of Power and Simbolism in Complex Society. Berkeley and Los Angeles: University of California Press.
- DARHENDORF, Ralf. 1967. Las clases sociales y su conflicto en la sociedad industrial. Barcelona: Ariel.
- DUNNE, John Gregory. 1967. Delano: The Story of the California Grape Strike. New York: Farrar Straus and Gircux.
- FRAKES, George y Curtis B. Solberg. 1971. Minorities in California History. New York: Random House.

⁽¹⁷⁾ El Malcriado, 13 de noviembre de 1973, número 22 (Vol. VI) p. 8.

GLUCKMAN, Herman, co-ed. 1962. Essays on the Ritual of Social Re-1 Dislation. Manchester: Manchester University Press.

KUSHENER, Sam. 1975. Long Road to Delano. New York: International

Publisher Company.

LEACH, Edmund. 1971. Claude Levi-Strauss. New York: Viking Press. LEVI-STRAUSS, Claude, 1965. "Le Triangle Culinarie", en L'Arc (Aix-

en Provece), n. 26, pp. 19-29.

__1971. Mitológicas III: El origen de las maneras de la mesa.

México: Siglo XXI.

__1977. Mitológicas I: Lo crudo y lo cocido. México: Fondo de Cultura Económica.

MARX, Karl. 1968. Manuscritos: Economia y Filosofia. Madrid: Alianza Editorial.

1973. El Capital. México: Siglo XXI.

—1974. La ideología alemana. Barcelona: Grijalbo.

MATTIESSEN, Peter. 1970. Sal si puedes: César Châvez and the New American Revolution. New York: Random House.

McWILLIAMS, Carey. 1971. Factories in the Field. Santa Bárbara and

Salt Lake: Peregrina Publisher Inc.

MURPHY, Robert F. 1971. The Dialectics of Social Life: Alarms and Excursions in Anthropological Theory. New York and London: Basic Books, Inc.

PAZ, Octavio. 1969. Claude Lévi Strauss o el nuevo festín de Esopo.

México: Joaquín Mortiz.

POULANTZAS, Nicos. 1971. Poder político y clases sociales en el Estado capitalista. México: Siglo XXI.

TAYLOR, Ronald B. 1975. Chavez and the Farm Workers. New York:

Beacon Press. TOURAINE, Alain, 1969. La sociedad post-industrial. Barcelona:: Ariel. TURNER, Victor, 1969. The Ritual Process: Structure and Anti-structure.

Chicago: Aldine.

—1974. Dramas, Fields and Metaphors: Symbolic Action in Human Society. Ithaca and London: Cornell University Press. - With the Contraction of the Co